100413706 | Rev:4
Released: 18 Aug 2021
CO: 100889796
Release Level: 4. Production

MONOCRYL™

ar
bg КОНЕЦ
cs ŠICÍ MATERIÁL
da SUTUR
de NAHTMATERIAL
el PAMMA
en SUTURE
es SUTURA
et ÕMBLUSMATERJAL
fi OMMELAINE
fr FIL DE SUTURE
hu VARRÓANYAG
it SUTURA
kk ТІГУ МАТЕРИАЛЫ
ko 봉합사
lt SIŪLAS
lv ĶIRURĢISKAIS DIEGS
zh-cn 缝线
nl HECHTMATERIAAL
zh-tw 縫合線
no SUTUR
pl NICI CHIRURGICZNE
pt FIO DE SUTURA
ro FIR DE SUTURĂ
ru ШОВНЫЙ МАТЕРИАЛ
sk CHIRURGICKÁ NIŤ
sv SUTUR
tr SÜTÜR

خيط
جر

La résorption est pratiquement complète au bout de 91 à 119 jours.

CONTRE-INDICATIONS
Comme il est résorbable, ce fil de suture (coloré et incolore) ne doit pas être utilisé lorsqu'un rapprochement prolongé des tissus soumis à un stress est nécessaire.
Le fil de suture incolore MONOCRYL™, en particulier, ne doit pas être utilisé pour la fermeture des tissus fasciaux.

AVERTISSEMENTS
L'innocuité et l'efficacité du fil de suture MONOCRYL™ n'ont pas été établies dans les cas suivants : tissus nerveux, tissus cardiovasculaires, microchirurgie et chirurgie ophtalmique.
L'utilisateur doit connaître les procédures et les techniques chirurgicales relatives à l'utilisation de fils de suture résorbables avant d'utiliser le fil de suture MONOCRYL™ pour la fermeture d'une plaie ainsi que le risque de déhiscence de la plaie qui dépend du site opératoire et de la nature du fil de suture. Le choix du fil de suture par les médecins est fonction de ses propriétés *in vivo* (voir la rubrique MODE D'ACTION).
Il convient de respecter les procédures chirurgicales habituelles nécessaires au contrôle de la contamination ou de l'infection de la plaie.
Comme ce fil de suture est résorbable, le chirurgien peut envisager d'utiliser en complément des fils de suture non résorbables pour la fermeture de plaies susceptibles de subir une expansion, un étirement ou une distension, ou exigeant un suction supplémentaire.
Ne pas restériliser/réutiliser. La réutilisation de ce dispositif (ou de parties de ce dispositif) peut créer un risque de dégradation du produit, susceptible d'entraîner une défaillance du dispositif et/ou une contamination croisée, ce qui peut provoquer une infection ou la transmission d'agents pathogènes transmissibles par le sang aux patients et aux utilisateurs.
Dans la mesure où le fil de suture est un matériau résorbable, il peut se comporter transitoirement comme un corps étranger. Comme tout corps étranger, ce produit peut aggraver une infection existante.

PRÉCAUTIONS
Une attention particulière doit être portée à la manipulation de ce fil et de tout autre matériel de suture afin de ne pas risquer de les détériorer. Ne pas écraser ou pincer le fil lors de l'application d'instruments chirurgicaux tels que des pinces ou des porte-aiguilles.
Les fils de suture cutanés restant en place pendant plus de 7 jours peuvent entraîner une irritation localisée et doivent être coupés ou retirés selon les indications.
Dans certaines circonstances, notamment lors de procédures orthopédiques, une immobilisation des articulations par soutien externe peut être utilisée à la discrétion du chirurgien.
Il convient d'être prudent en cas d'utilisation de fils de suture résorbables au niveau de tissus mal irrigués, car il existe alors un risque de rejet de la suture et de retard de la résorption.

ETHICON, Inc.
1000 Route 202
Raritan, New Jersey 08869
USA
1-877-ETHICON
+1-513-337-6928

ETHICON, LLC
475 C Street
Los Frailes Industrial Park
Suite 401 Guaynabo, Puerto Rico 00969
USA
1-877-ETHICON
+1-513-337-6928

Johnson & Johnson INTERNATIONAL
c/o European Logistics Centre
Leonardo Da Vincilaan, 15
BE-1831 Diegem, Belgium
+1-513-337-6928

EC REP Johnson & Johnson Medical GmbH
Robert-Koch-Strasse 1
Norderstedt
22851
Germany

For recognized legal manufacturer, refer to product label.

389976R04
LAB100413706v4
04/2021

CE 2797

© Ethicon, Inc. 2017

Használati utasítás

hu

MONOCRYL™
Poliglekapron 25 (MONOFIL)
STERIL, SZINTETIKUS, FELSZÍVÓDÓ, SEBÉSZETI VARRÓANYAG

TERMÉKLEÍRÁS
A MONOCRYL™ varróanyag steril, monofil, szintetikus, felszívódó sebészeti varróanyag, amely glikolid és (epszilon) ε-kaprolakton kopolimerből áll. A polimer tapasztalati molekulaképlete $(C_2H_2O)_m$ $(C_6H_{10}O_2)_n$.
A poliglekapron 25 kopolimer a vizsgálatok szerint nem antigén, nem pirogén, és kizárólag enyhe szöveti reakciót vált ki a felszívódás során.
A MONOCRYL™ varróanyag színezetlen és D&C Violet #2 anyaggal (szín-index szám: 60725) színezett változatban kapható a műtéti területen való jobb láthatósága érdekében.
A MONOCRYL™ varróanyag számos különböző vastagságban és hosszúságban, tű nélküli és különböző típusú és méretű tűkkel ellátva áll rendelkezésre, a KISZERELÉS részben leírtak szerint.
A MONOCRYL™ varróanyag megfelel az Európai Gyógyszerkönyv (European Pharmacopoeia, Ph. Eur.) steril szintetikus felszívódó monofil varróanyagokra vonatkozó előírásainak, valamint az amerikai gyógyszerkönyv (United States Pharmacopeia, USP) felszívódó sebészeti varróanyagokra vonatkozó előírásainak, kivéve, hogy minden méret átmérője enyhén túlméretezett az alábbi táblázatban ismertetettnek megfelelően.

USP varróanyag méret	Metrikus varróanyag méret	Maximális túlméret
6-0	0,7	0,049 mm
5-0	1	0,033 mm
4-0	1,5	0,045 mm
3-0	2	0,067 mm
2-0	3	0,055 mm
0	3,5	0,088 mm
1	4	0,066 mm

Az Európai Gyógyszerkönyv (Ph. Eur.) a metrikus mértékegységeket és a Ph. Eur. méreteket egyenértékűnek ismeri el, amely a címkézésben is tükröződik.

FELHASZNÁLÁSI JAVASLAT
A MONOCRYL™ varróanyag a lágy szövetek általános egyesítésére és/vagy lekötésére javallt, de nem használható szív- és érrendszeri vagy idegrendszeri szövetekben, mikrosebészeti vagy szemészeti műtéti eljárások során.

ALKALMAZÁS
A felhasznált varróanyagot a beteg állapota, a sebész tapasztalata, a sebészeti technika és a seb mérete alapján kell kiválasztani és beültetni.

TELJESÍTMÉNY / HATÁSMECHANIZMUS
A MONOCRYL™ varróanyag minimális kezdeti gyulladásos szövetreakciót és kötőszövetes beszűrődést idéz elő. A szakítószilárdság fokozatos elvesztése ill. a végső felszívódás hidrolízis útján megy végbe, amelynek során a polimer adipinsavá bomlik, amely ezt követően felszívódik és metabolizálódik a szervezetben. A felszívódás kezdetben a szakítószilárdság elvesztésével, majd a varróanyag eliminálódásával jár. Patkányokon végzett implantációs kísérletek a következő profilt mutatják:

SZÍNEZETT		SZÍNEZETLEN	
Beültetés után	A hozzávetőlegesen megmaradó eredeti szilárdság	Beültetés után	A hozzávetőlegesen megmaradó eredeti szilárdság
7 nap	60 %–70 %	7 nap	50 %–60 %
14 nap	30 %–40 %	14 nap	20 %–30 %
A beültetést követő 28. napra az eredeti szakítószilárdság lényegében teljes mértékben elvész.		A beültetést követő 21. napra az eredeti szakítószilárdság lényegében teljes mértékben elvész.	

A felszívódás a 91. és 119. nap között lényegében befejeződik.

ELLENJAVALLATOK
Mivel ez a (színezett, illetve színezetlen) varróanyag felszívódik, nem használható olyan esetekben, ahol a szövetek hosszabb idejű, feszültség alatti összetartására van szükség.
Különösen a színezetlen MONOCRYL™ varróanyagot nem szabad a fascia szöveteinek zárására használni.

FIGYELMEZTETÉSEK
Nem áll rendelkezésre elegendő adat a MONOCRYL™ varróanyag biztonságosságáról és hatékonyságáról az idegrendszeri és szív- és érrendszeri szövetekben, valamint mikrosebészeti és szemészeti beavatkozások során.
A MONOCRYL™ varróanyag felhasználóinak a seb zárása előtt meg kell ismerniük a felszívódó varróanyagok alkalmazására vonatkozó sebészeti eljárásokat és technikákat, mivel a sebszétválás kockázata függ mind az alkalmazás helyétől, mind a kiválasztott varróanyagtól. A sebésznek a varróanyag kiválasztásakor figyelembe kell vennie az *in vivo* tulajdonságokat (lásd a TELJESÍTMÉNY / HATÁSMECHANIZMUS című fejezetet).
Szennyezett vagy fertőzött sebek esetén az elfogadható sebészeti gyakorlatot kell követni.
Mivel ez egy felszívódó varróanyag, a sebésznek meg kell fontolnia kiegészítő, nem felszívódó varratok használatát olyan helyek lezárásakor, amelyek nyúlásnak, méretnövekedésnek vagy tágulásnak lehetnek kitéve, vagy amelyek további megerősítést igényelnek.
Ne steriilizálja újra és ne használja újra. Az eszköz (vagy alkatrészeinek) ismételt felhasználása a termék roncsolódását okozhatja, ami eszközhibát és/vagy keresztszennyeződést okozhat, ami fertőzéshez vagy vérrel terjedő patogének betegekre vagy felhasználókra történő átterjedéséhez vezethet.
Mint minden felszívódó varróanyag, ez a varróanyag is átmenetileg idegentestként viselkedhet. Mint minden idegentest, ez a termék is előségítheti a fertőzés kialakulását.

ÓVINTÉZKEDÉSEK
A jelen és minden más varróanyag kezelésekor kerülni kell a károkozást. Kerülje a varróanyag roncsolódását vagy összepréselődését, amely a sebészeti műszerek, például a csipesz vagy a tűfogó nem megfelelő alkalmazása során léphet fel.
Azok a bóvarratok, amelyeknek 7 napnál hosszabb ideig kell a helyükön maradniuk, lokalizált irritációt okozhatnak, és indokolt esetben le kell vágni vagy el kell távolítani őket.
Bizonyos körülmények között, jellemzően ortopédiai eljárások során, a sebész döntése szerint az ízületek külső megerősítéssel támogatott immobilizációja alkalmazható.
A felszívódó varróanyagok használata megfontolandó a rossz vérellátású szövetekben, mert a varróanyag kilökődhet, felszívódási ideje meghosszabbodhat.
A szubkutikuláris öltéseket a lehető legmélyebben kell elhelyezni a felszívódáskor normálisan jelentkező erythema és beszűrődés minimalizálása érdekében.
A varróanyag nem feltétlenül megfelelő idős, rosszul táplált, vagy legyengült betegek számára, illetve olyan esetekben, ahol a beteg állapota miatt elhúzódó sebgyógyulásra lehet számítani.
Mint minden varróanyag esetében, a biztonságos csomózás a sebészetben általánosan használt lapos négyzetes csomóval biztosítható, extra csomók felhelyezésével, amennyiben azt a műtéti körülmények és a sebész tapasztalata indokolják. Monofil varróanyagok csomózásakor kifejezetten szükség lehet extra csomók alkalmazására.
A sebészeti tűk szakszerű használatával a sérülések elkerülhetők. A tűt a tűfogóval a fonalcsatlakozási vég felső egyharmad (1/3) és a középpont (1/2) közötti területen kell megfogni. A tűhegy területének megragadása a penetrációs képesség csökkenésével, esetleg a tű eltörésével járhat. A fonalcsatlakozási vég megfogása a tű meghajlásához vagy eltöréséhez vezethet. Újraformázás hatására a tűk veszíthetnek szilárdságukból és hajlításnál, töréssel szembeni ellenállóképességükből.
A sebészi tűk körültekintő használatával a tűszúrás okozta véletlen sérülések elkerülhetők. A törött tűk a műtét elhúzódásához, további műtétekhez vagy visszamaradó idegentestekhez vezethetnek. A szennyezett sebészeti tűkkel történő véletlen tűszúrások vérrel terjedő patogének átterjedéséhez vezethetnek. A használt tűket az éles eszközök számára kijelölt tárolókba kell leselejtezni.

MELLÉKHATÁSOK
Jelen eszköz használata során a következő mellékhatások jelentkezhetnek: sebszétválás, kiékződés a húgy- vagy epevutakban sztolatokkal, például vízelettel vagy epével történő hosszabb érintkezés során, átmeneti gyulladásos szövetreakció, és a seb helyének átmeneti lokális irritációja.

STERILITÁS
A MONOCRYL™ varróanyag sterilizálása etilén-oxid gázzal történik. Ne steriilizálja újra. Ne használja fel, ha a csomagolás sérült vagy fel van nyitva. A kinyitott, fel nem használt varróanyagot le kell selejtezni.

TÁROLÁS
Nincs szükség különleges tárolási körülményekre. Ne használja fel a lejárati idő után.

KISZERELÉS
Kérjük, vegye figyelembe, hogy nem minden méret áll rendelkezésre az összes piacon. Az adott méret rendelhetőségére vonatkozóan vegye fel a kapcsolatot a helyi értékesítési képviselővel.
A MONOCRYL™ varróanyag steril monofil szálak formájában 6-0 és 1 (metrikus méretezés szerint 0,7–4) közötti méretekben elérhetők különböző hosszúságban, és véglegesen rögzített tűkkel vagy azok nélkül.
A MONOCRYL™ varróanyag továbbá 3-0 és 1 (metrikus méretezés szerint 2–4) közötti méretekben is elérhető eltávolítható CONTROL RELEASE™ tűkhöz rögzítve, amelyek lehetővé teszik a tűk vágás nélküli, lehúzással történő eltávolítását.
A MONOCRYL™ varróanyag dobozonként egy, kettő vagy három tucatos kiszerelésben rendelhető.

---

ar لا تُعد استخدامه **/ bg-**Не използвайте повторно / **cs-**Pro jednorázové použití / **da-**Må ikke genbruges / **de-**Nicht zur Wiederverwendung / **el-**Μην επαναχρησιμοποιείτε / **en-**Do not reuse / **es-**No reutilizar / **et-**Ärge kasutage korduvalt / **fi-**Ei saa käyttää uudelleen / **fr-**Ne pas réutiliser / **hu-**Ne használja újra / **it-**Non riutilizzare / **kk-**Қайта пайдаланбаңыз / **ko-**재사용하지 마십시오 / **lt-**Tinka iki nurodytos datos / **lv-**Nelietot atkārtoti / **nl-**Niet opnieuw gebruiken / **no-**Skal ikke brukes på nytt / **pl-**Nie używać powtórnie / **pt-**Não reutilizar / **ro-**A nu se reutiliza / **ru-**Не использовать повторно / **sk-**Nepoužívajte opakovane / **sv-**Får ej återanvändas / **tr-**Tekrar kullanmayın / **zh-cn-**不得重复使用 / **zh-tw-**不得重複使用

مُستخدم قبل تاريخ **/ar / bg-**Да се употреби до / **cs-**Datum použitelnosti / **da-**Anvendes inden / **de-**Verfallsdatum / **el-**Ημερομηνία λήξης / **en-**Use-by date / **es-**Fecha de caducidad / **et-**Viimane kasutuskuupäev / **fi-**Viimeinen käyttöpäivä / **fr-**Date de péremption / **hu-**Felhasználhatóság dátuma / **it-**Utilizzare entro il / **kk-**Жарамдылық мерзімі / **ko-**사용기한일 / **lt-**Tinka iki nurodytos datos / **lv-**Izlietot līdz (datums) / **nl-**Uiterste gebruiksdatum / **no-**Utløpsdato / **pl-**Wykorzystać do dnia / **pt-**Data de validade / **ro-**A se utiliza până la data de / **ru-**Использовать до (дата) / **sk-**Spotrebujte do / **sv-**Används före / **tr-**Son kullanma tarihi / **zh-cn-**使用有效期 / **zh-tw-**使用有效日期

LOT رمز التشغيلة **/ar / bg-**Партиден код / **cs-**Číslo šarže / **da-**Batchkode / **de-**Chargenbezeichnung / **el-**Κωδικός παρτίδας / **en-**Batch code / **es-**Código de lote / **et-**Partii kood / **fi-**Eräkoodi / **fr-**Code de lot / **hu-**Gyártási kód / **it-**Codice di lotto / **kk-**Партия коды / **ko-**배치 코드 / **lt-**Partijos kodas / **lv-**Partijas kods / **nl-**Batchcode / **no-**Partikode / **pl-**Kod serii / **pt-**Código de lote / **ro-**Codul lotului / **ru-**Номер партии / **sk-**Kód šarže / **sv-**Satskod / **tr-** Parti kodu / **zh-cn-**批号 / **zh-tw-**批號

STERILE EO معقم باستخدام أكسيد الإيثيلين **-ar / bg-**Стерилизирано с етиленов оксид / **cs-**Sterilizováno ethylenoxidem / **da-**Steriliseret med ethylenoxid / **de-**Sterilisation mit Ethylenoxid / **el-**Αποστειρωμένο με οξείδιο αιθυλενίου / **en-**Sterilized using ethylene oxide /**es-**Esterilizado usando óxido de etileno / **et-**Steriliseeritud etüleenoksiidiga / **fi-**Steriloitu etyleenioksidilla / **fr-**Stérilisé à l'oxyde d'éthylène / **hu-**Etilén-oxiddal steriilizált / **it-**Sterilizzato a ossido di etilene / **kk-**Этиленоксидпен зарарсыздандырылған / **ko-**에틸렌옥사이드로 멸균 처리됨 / **lt-**Sterilizuota etileno oksidu / **lv-**Sterilizēts, izmantojot etilēnoksidu / **nl-**Gesteriliseerd met ethyleenoxide / **no-**Sterilisert med etylenoksid / **pl-**Wysterylizowano tlenkiem etylenu / **pt-**Esterilizado utilizando óxido de etileno / **ro-**Sterilizat cu oxid de etilenă / **ru-**Стерилизовано этиленоксидом / **sk-**Sterilizované etylénoxidom / **sv-**Steriliserad med etylenoxid / **tr-**Etilen oksit kullanılarak sterilize edilmiştir / **zh-cn-**使用环氧乙烷灭菌 / **zh-tw-**使用環氧乙烷滅菌

REF رقم الكتالوج **-ar / bg-**Каталожен номер / **cs-**Katalogové číslo / **da-**Varenummer / **de-**Katalognummer / **el-**Αριθμός καταλόγου / **en-**Catalogue number / **es-**Número de catálogo / **et-**Kataloogi number / **fi-**Tuotenumero / **fr-**Numéro de référence au catalogue / **hu-**Katalógusszám / **it-**Numero di catalogo / **kk-**Каталог бойынша нөмірі / **ko-**카탈로그 번호 / **lt-**Katalogo numeris / **lv-**Kataloga numurs / **nl-**Catalogusnummer / **no-**Katalognummer / **pl-**Numer katalogowy / **pt-**Número de catálogo / **ro-**Număr de catalog / **ru-**Номер по каталогу / **sk-**Katalógové číslo / **sv-**Katalognummer / **tr-**Katalog Numarası / **zh-cn-**目录编号 / **zh-tw-**目錄型號

تحذير **-ar / bg-**Внимание / **cs-**Upozornění / **da-**Forsigtig / **de-**Achtung /**el-**Προσοχή / **en-**Caution / **es-**Atención / **et-**Ettevaatust / **fi-**Huomio / **fr-**Attention / **hu-**Figyázat / **it-**Attenzione / **kk-**Назар аударыңыз / **ko-**주의 / **lt-**Įspėjimas / **lv-**Uzmanību / **nl-**Let op / **no-**Obs / **pl-**Przestroga / **pt-**Atenção / **ro-**Atenție / **ru-**Внимание / **sk-**Upozornenie / **sv-**Obs / **tr-**Dikkat / **zh-cn-**注意 / **zh-tw-**注意

المُصنّع **-ar / bg-**Производител / **cs-**Výrobce / **da-**Producent / **de-**Hersteller / **el-**Κατασκευαστής / **en-**Manufacturer / **es-**Fabricante / **et-**Tootja / **fi-**Valmistaja / **fr-**Fabricant / **hu-**Gyártó / **it-**Fabbricante / **kk-**Дайындаушы / **ko-**제조자 / **lt-**Gamintojas / **lv-**Ražotājs / **nl-**Fabrikant / **no-**Produsent / **pl-**Producent / **pt-**Fabricante / **ro-**Producător / **ru-**Производитель / **sk-**Výrobca / **sv-**Tillverkare / **tr-**Imalatçı / **zh-cn-**制造商 / **zh-tw-**製造廠

لا تُعد تعقيمه **-ar / bg-**Не стерилизирайте повторно / **cs-**Neresterilizujte / **da-**Må ikke resteriliseres / **de-**Nicht erneut sterilisieren / **el-**Μην επαναποστειρώνετε / **en-**Do not resterilize / **es-**No reesterilizar / **et-**Mitte resteriliseerida / **fi-**Ei saa steriloida uudelleen / **fr-**Ne pas restériliser / **hu-**Ne steriilizálja újra / **it-**Non risterilizzare / **kk-**Қайта зарарсыздандырылмаңыз / **ko-**재멸균하지 마십시오 / **lt-**Negalima sterilizuoti pakartotinai / **lv-**Nesterilizēt atkārtoti / **nl-**Niet opnieuw steriliseren / **no-**Skal ikke resteriliseres / **pl-**Nie wyjaławiać powtórnie / **pt-**Não reesterilizar / **ro-**Nu resterilizați / **ru-**Не стерилизовать повторно / **sk-**Nesterilizujte opakovane / **sv-**Får ej omsteriliseras / **tr-**Tekrar steril etmeyin / **zh-cn-**不得重复灭菌 / **zh-tw-**不得重複滅菌

EC REP ممثل معتمد لدى الاتحاد الأوروبي **-ar / bg-**Упълномощен представител за Европейската общност / **cs-**Autorizovaný zástupce v Evropském společenství / **da-**Autoriseret repræsentant i EU / **de-**Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft / **el-**Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα / **en-**Authorized Representative in the European Community / **es-**Representante autorizado en la Comunidad Europea / **et-**Ametlik esindaja Euroopa Ühenduses / **fi-**Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä / **fr-**Mandataire agréé dans la Communauté européenne / **hu-**Engedélyével rendelkező képviselet az Európai Közösségben / **it-**Rappresentante autorizzato nella Comunità europea / **kk-**ЕО ресми өкілі / **ko-**유럽연합 공식 대리인 / **lt-**Įgaliotasis atstovas Europos Bendrijoje / **lv-**Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā / **nl-**Gemachtigd vertegenwoordiger in de Europese Unie / **no-**Autorisert representant i EU / **pl-**Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej / **pt-**Representante autorizado na Comunidade Europeia / **ro-**Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană /

EC REP **ru-**Официальный представитель в ЕС / **sk-**Autorizovaný zástupca pre Európske spoločenstvo / **sv-**Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen / **tr-**Avrupa Topluluğu Yetkili Temsilcisi / **zh-cn-**欧洲共同体授权代理 / **zh-tw-**歐洲共同體授權代表

لا يُستخدم إذا وُجدت العبوة تالفة **-ar / bg-**Да не се използва, ако опаковката е с нарушена цялост / **cs-**Nepoužívejte, je-li obal poškozený / **da-**Må ikke anvendes, hvis pakningen er beskadiget / **de-**Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden / **el-**Μην χρησιμοποιήσετε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά / **en-**Do not use if package is damaged / **es-**No usar si el envase está dañado / **et-**Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud / **fi-**Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut / **fr-**Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé / **hu-**Ne használja, ha a csomagolás megsérült / **it-**Non utilizzare se l'imballaggio non è integro / **kk-**Егер қаптама зақымданған болса пайдаланбаңыз / **ko-**포장이 파손되어 있는 경우에는 사용하지 마십시오 / **lt-**Jei pakuotė pažeista, naudoti negalima / **lv-**Nelietot, ja iepakojums ir bojāts / **nl-**Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is / **no-**Må ikke brukes hvis pakningen er skadet / **pl-**Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone / **pt-**Não utilizar se a embalagem estiver danificada / **ro-**Nu se utilizează dacă ambalajul este deteriorat / **ru-**Не использовать, если упаковка повреждена / **sk-**Nepoužívajte, ak je balenie poškodené / **sv-**Får ej användas om förpackningen är skadad / **tr-**Ambalaj hasarlıysa kullanmayın / **zh-cn-**如果包装有损坏，请勿使用 / **zh-tw-**如果包裝有破損，請勿使用

CE 2797 العلامة الخاصة بمطابقة المنتج لتوجيهات السوق الأوروبية المشتركة **-ar** وترقم التعريف من قبل مجموعة/جهة ترخيص معترف بها من الاتحاد الأوروبي. وهذا يعني أن المنتج مطابق للشروط الأساسية للتوجيهات المتعلقة بالأجهزة الطبية الصادرة عن السوق الأوروبية المشتركة برقم EEC/93/42
bg-CE маркировка и идентификационен номер на нотифицирания орган. Продуктът отговаря на основните изисквания на директивата за медицинските устройства 93/42/ЕИО / **cs-**Označení CE a identifikační číslo notifikované osoby. Výrobek odpovídá základním požadavkům směrnice 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích /

STERILIZE **-ar / bg-**Не стерилизирайте повторно / **cs-**Neresterilizujte / **da-**Må ikke resteriliseres / **de-**Nicht erneut sterilisieren / **el-**Μην επαναποστειρώνετε / **en-**Do not resterilize / **es-**No reesterilizar / **et-**Mitte resteriliseerida / **fi-**Ei saa steriloida uudelleen / **fr-**Ne pas restériliser / **hu-**Ne steriilizálja újra / **it-**Non risterilizzare / **kk-**Қайта зарарсыздандырылмаңыз / **ko-**재멸균하지 마십시오 / **lt-**Negalima sterilizuoti pakartotinai / **lv-**Nesterilizēt atkārtoti / **nl-**Niet opnieuw steriliseren / **no-**Skal ikke resteriliseres / **pl-**Nie wyjaławiać powtórnie / **pt-**Não reesterilizar / **ro-**Nu resterilizați / **ru-**Не стерилизовать повторно / **sk-**Nesterilizujte opakovane / **sv-**Får ej omsteriliseras / **tr-**Tekrar steril etmeyin / **zh-cn-**不得重复灭菌 / **zh-tw-**不得重複滅菌

EC REP ممثل معتمد لدى الاتحاد الأوروبي **-ar / bg-**Упълномощен представител за Европейската общност / **cs-**Autorizovaný zástupce v Evropském společenství / **da-**Autoriseret repræsentant i EU / **de-**Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft / **el-**Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα / **en-**Authorized Representative in the European Community / **es-**Representante autorizado en la Comunidad Europea / **et-**Ametlik esindaja Euroopa Ühenduses / **fi-**Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä / **fr-**Mandataire agréé dans la Communauté européenne / **hu-**Engedélyével rendelkező képviselet az Európai Közösségben / **it-**Rappresentante autorizzato nella Comunità europea / **kk-**ЕО ресми өкілі / **ko-**유럽연합 공식 대리인 / **lt-**Įgaliotasis atstovas Europos Bendrijoje / **lv-**Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā / **nl-**Gemachtigd vertegenwoordiger in de Europese Unie / **no-**Autorisert representant i EU / **pl-**Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej / **pt-**Representante autorizado na Comunidade Europeia / **ro-**Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană /

CE 2797 **da-**CE-mærkning og identifikationsnummer for bemyndiget organ. Produktet opfylder de væsentlige krav i Direktiv 93/42/ØF om medicinsk udstyr / **de-**CE-Kennzeichnung und Kennnummer der Benannten Stelle. Das Produkt entspricht den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG des Rates über Medizinprodukte / **el-**Σήμανση CE και Αριθμός Αναγνώρισης του Κοινοποιημένου Οργανισμού. Το προϊόν πληροί τις ουσιώδεις απαιτήσεις της Οδηγίας 93/42/ΕΟΚ περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων / **en-**CE-mark and Identification number of Notified Body. The product meets the essential requirements of Medical Device Directive 93/42/EEC / **es-**Marca CE + número de identificación del organismo notificado. Este producto cumple los requisitos esenciales de la directiva de productos sanitarios 93/42/CEE / **et-**CE-märgis ja teavitatud asutuse registreerimisnumber. Toode vastab meditsiinseadmete direktiivi 93/42/EMÜ põhinõuetele / **fi-**CE-merkintä ja ilmoitetun laitoksen tunnusnumero. Tuote noudattaa lääkinnällisistä laitteista annetun direktiivin 93/42/ETY olennaisia vaatimuksia / **fr-**Marquage CE et numéro d'identification de l'organisme notifié. Ce produit est conforme aux exigences essentielles de la Directive sur les dispositifs médicaux 93/42/CEE / **hu-**CE-jel és a bejegyzett testület száma. A termék megfelel az orvosi készülékekről szóló 93/42/EGK számú irányelv előírásainak / **it-**Marchio CE e numero di identificazione dell'organismo notificato. Il prodotto è conforme ai requisiti essenziali della direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medici / **kk-**CE – Белгі және құзыретті органның бірегейлік нөмірі. Өнім 93/42/ЕЭК медициналық буйымдар туралы Директивасының негізгі талаптарына жауап береді / **ko-**CE마크 및 인증기관의 식별번호. 제품은 의료기기규정 93/42/EEC의 해당 요구조건을 준수합니다 / **lt-**CE ženklas ir notifikuotosios įstaigos identifikavimo numeris. Produktas atitinka pagrindinius medicininių prietaisų 93/42/EEB direktyvos reikalavimus / **lv-**CE zīme un sertifikācijas iestādes identifikācijas numurs. Izstrādājums atbilst medicīnisko ierīču direktīvā 93/42/EEK izvirzītajām pamatprasībām / **nl-**CE-markering en identificatienummer van de aangemelde instantie. Het product voldoet aan de essentiële eisen van de Richtlijn voor medische hulpmiddelen 93/42/EEG /

no-CE-merke og ID-nummer for bemyndiget organ. Produktet innfir de vesentlige krav i direktivet 93/42/EØF for medisinsk utstyr / **pl-**Znak CE i numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej. Produkt spełnia wymagania zasadnicze zawarte w dyrektywie 93/42/EWG dotyczącej wyrobów medycznych / **pt-**Marca CE e número de identificação do organismo notificado. O produto cumpre os principais requisitos da diretiva sobre dispositivos médicos 93/42/CEE / **ro-**Marcajul CE şi numărul de identificare a organismului notificat. Acest produs corespunde cerinţelor esenţiale ale Directivei privind dispozitivele medicale 93/42/CEE / **ru-**Знак сертификации «CE» и идентификационный номер уведомленного органа. Изделие отвечает основным требованиям директивы о медицинском оборудовании 93/42/ЕЭС / **sk-**Označenie CE a identifikačné číslo notifikovaného orgánu. Tento produkt spĺňa základné požiadavky smernice č. 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach / **sv-**CE-märke och identifieringsnummer för anmält organ. Produkten uppfyller de väsentliga kraven i direktivet för medicinsk utrustning 93/42/EEG / **tr-**CE işareti ve Onaylanmış Kuruluşun kimlik numarası. Ürün, 93/42/EEC sayılı Tıbbi Cihazlar Direktifinin başlıca gerekliklerine uygundur / **zh-cn-**CE 标志和认证机构的识别号。产品符合医疗设备指令 93/42/EEC 的基本要求 / **zh-tw-**CE 標誌和認證機構的識別號碼。產品符合醫療設備指令 93/42/EEC 的基本要求

عدد الوحدات **-ar / bg-**Брой единици / **cs-**Počet kusů / **da-**Antal enheder / **de-**Stückzahl / **el-**Αριθμός μονάδων / **en-**Number of Units / **es-**Número de unidades / **et-**Seadmete arv / **fi-**Yksikköjen lukumäärä / **fr-**Nombre d'unités / **hu-**Az egységek száma / **it-**Numero di unità / **kk-**Бірліктер саны / **ko-**제품 개수 / **lt-**Vienetų skaičius / **lv-**Vienību skaits / **nl-**Aantal eenheden / **no-**Antall enheter / **pl-**Liczba jednostek / **pt-**Número de unidades / **ro-**Număr de unități / **ru-**Число единиц / **sk-**Počet kusov / **sv-**Antal enheter / **tr-**Ünite sayısı / **zh-cn-**件数 / **zh-tw-**數量

CR/X (عدد الخيوط في كل عبوة=X) CONTROL RELEASE™**-ar /**
bg-CONTROL RELEASE™ (X=Брой снопове в една опаковка) / **cs-**CONTROL RELEASE™ (X=počet vláken v jednom balení) / **da-**CONTROL RELEASE™ (X=Antal tråde pr. pakke) / **de-**CONTROL RELEASE™ (X=die Anzahl der Stränge pro Paket) / **el-**CONTROL RELEASE™ (X=Ο αριθμός των νημάτων ανά πακέτο) / **en-**CONTROL RELEASE™ (X=The number of strands per packet) / **es-**CONTROL RELEASE™ (X=número de hebras por envase) / **et-**CONTROL RELEASE™ (X=niitide arv pakendis) / **fi-**CONTROL RELEASE™ (X=lankojen määrä pakettia kohden) / **fr-**CONTROL RELEASE™ (X=nombre de brins par paquet) / **hu-**CONTROL RELEASE™ (X=A varrószálak száma csomagonként) / **it-**CONTROL RELEASE™ (X=numero di fili per confezione) / **kk-**CONTROL RELEASE™ (X=Өр орауыштағы түйіндер саны) / **ko-**CONTROL RELEASE™ (X=패킷당 가닥 수) / **lt-**CONTROL RELEASE™ (X=vijų skaičius pakuotėje) / **lv-**CONTROL RELEASE™ (X=šķiedru skaits iepakojumā) / **nl-**CONTROL RELEASE™ (X=het aantal draden per verpakking) / **no-**CONTROL RELEASE™ (X=antall tråder i hver pakke) / **pl-**CONTROL RELEASE™ (X=Liczba pasm w opakowaniu) / **pt-**CONTROL RELEASE™ (X=número de filamentos por embalagem) / **ro-**CONTROL RELEASE™ (X=numărul de filamente per pachet) / **ru-**CONTROL RELEASE™ (X=число нитей в пакете) / **sk-**CONTROL RELEASE™ (X=počet vlákien na balenie) / **sv-**CONTROL RELEASE™ (X=antalet suturer per förpackning) / **tr-**CONTROL RELEASE™ (X=Paket başına iplik sayısı) / **zh-cn-**CONTROL RELEASE™ (X=每包股线的数目) / **zh-tw-**CONTROL RELEASE™ （X=每包股數量）

MS/X عدد الخيوط X) **-ar / bg-**Множество снопове (X=Брой снопове в една опаковка) / **cs-**Multistrand (X=počet vláken v jednom balení) / **da-**Multi-tråd (X=Antal tråde pr. pakke) / **de-**Mehrfachstrang (X=die Anzahl der Stränge pro Paket) / **el-**Πολλαπλά νήματα (X=Ο αριθμός των νημάτων ανά πακέτο) / **en-**Multistrand (X=The number of strands per packet) / **es-**Multihebra (X=número de hebras por envase) / **et-**Multistrand (X=niitide arv pakendis) / **fi-**Monilankainen (X=lankojen määrä pakettia kohden) / **fr-**Multibrin (X=nombre de brins par paquet) / **hu-**Többszálú (X=A szálak száma csomagonként) / **it-**Multifilo (X=numero di fili per confezione) / **kk-**Көп түйін (X=Өр орауыштағы түйіндер саны) / **ko-**다중 가닥(X=패킷당 가닥 수) / **lt-**Daugiavijis (X=vijų skaičius pakuotėje) / **lv-**Daudzšķiedru (X=šķiedru skaits iepakojumā) / **nl-**Meerdere draden (X=het aantal draden per verpakking) / **no-**Flertrådet (X=antall tråder i hver pakke) / **pl-**Wielopasmowy (X=Liczba pasm w opakowaniu